

Zusatzvereinbarung zum Remote Zugriff mit der LyoApp

Gegenstand dieses Kaufvertrages und der Bestellung ist ein Gefriertrockner ausgestattet mit einem elektronischen Remote-Gerät als Zubehör gem. dem jeweiligen vorliegenden Angebot und der allgemeinen Beschreibung auf unserer Homepage unter.

Additional agreement for remote access for LyoApp

The subject of this purchase contract and the order is a freeze dryer equipped with an electronic remote device as an add-on accessory according to the respective offer and as generally described on our homepage at

[www.martinchrist.de/de/agb] („T&Cs“)

mit welchem die Möglichkeit eröffnet wird, den Status des Gefriertrocknungsprozesses zu beobachten (das „RZG“) als Zusatz. Ein Zugriff auf den Gefriertrockner, eine Interaktionsmöglichkeit oder eine Einflussnahme auf den Gefriertrocknungsprozess wird durch das RZG **nicht** ermöglicht.

of this purchase order, which gives the opportunity to observe the status of the freeze-drying process (the "RZG"). An access to the freeze dryer, an interaction opportunity or an influence on the freeze-drying process is **not** made possible by the RZG.

Die Nutzung des RZG wird durch einen QR-Quellcode ermöglicht mittels dessen der Nutzer über eine Anwendung für mobile Geräte („LyoApp“) sein mobiles Nutzungsendgerät über eine Cloud mit dem RZG verbinden und koppeln kann. Die Nutzungsbedingungen der LyoApp stehen zum Download unter

The use of the RZG is enabled by a QR source code by means of which the user can connect and pair his mobile user terminal to the RZG via an application for mobile devices ("LyoApp") using a cloud. The terms of use of the LyoApp are available for download at

[www.martinchrist.de/de/agb] („T&Cs“)

zur Verfügung (die „Nutzungsbedingungen“); mit Hergabe des QR-Quellcodes an seine Mitarbeiter/die von ihm vorgesehenen Nutzer stimmt der Besteller dem Inhalt und der Anwendung der Nutzungsbedingungen zu.

(the "Terms of Use"); by providing the QR source code to its employees/intended users, the Customer agrees to the content and application of the Terms of Use.

Den Parteien ist bekannt und bewusst, dass das RZG und die LyoApp nur den aktuellen Status des Gefriertrocknungsprozesses darstellen soll, die Steuerung und Eingriffsmöglichkeiten nur und ausschließlich am Gefriertrockner vor Ort möglich sind. Die Verbindung zwischen RZG und mobilem Endgerät basiert nur auf dem Internetzugang des Nutzers.

The parties are aware that the RZG and the LyoApp are only intended to display the current status of the freeze-drying process, and that control and intervention options are only and exclusively possible at the freeze dryer on site. The connection between the RZG and the mobile device is based on the user's internet access only.

Martin Christ
Gefriertrocknungsanlagen GmbH
An der Unteren Söse 50
37520 Osterode, Germany
Tel. +49 (0) 55 22 / 50 07-0
Fax +49 (0) 55 22 / 50 07-12
info@martinchrist.de

Banken in Osterode
Commerzbank AG
IBAN: DE58263400560830350500
BIC: COBADEFFXXX
Sparkasse Osterode am Harz
IBAN: DE40263510150000061283
BIC: NOLADE21HZB

Geschäftsführer
Martin Christ und Dr. Frank Harms
Steuernummern
Steuer-Nr. 29/200/10292
USt-IdNr. DE811290005

Handelsregister
Amtsgericht Göttingen
HRB 130814
WEEE-Reg.-Nr.
DE 77261990

Der Besteller bzw. sein Nutzer ist für die Aufrechterhaltung des Zugriffs selbst verantwortlich; im Hinblick auf eine mögliche Haftung für die Sichtbarkeit des Prozesses und die Verbindung zwischen Gefriertrockner und RZG einerseits und RZG und Endgerät andererseits wird, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen, da die Einreichung und Aufrechterhaltung dem Besteller und seinem Nutzer unterliegt bzw. im Hinblick auf die Nutzung der Cloud dem Service von Drittunternehmen unterliegt, für welche wir eine Haftung nicht übernehmen und sondern in unserem Verantwortungsbereich nur eine Haftung gem. den Bestimmungen der T&Cs sowie unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen übernehmen.

The Customer or his user is responsible for the maintenance of the access himself; with regard to a possible liability for the visibility of the process and the connection will be between freeze dryer and RZG on the one hand and RZG and end device on the other hand is excluded to the extent permitted by law, because the submission and maintenance is subject to the Customer and his user or, with regard to the use of the Cloud, is subject to the service of third parties, for which we do not assume any liability and instead we only assume liability within our area of responsibility and in accordance with the provisions of the T&Cs and our general terms and conditions.

Martin Christ
Gefriertrocknungsanlagen GmbH
An der Unteren Söse 50
37520 Osterode, Germany
Tel. +49 (0) 55 22 / 50 07-0
Fax +49 (0) 55 22 / 50 07-12
info@martinchrist.de

Banken in Osterode
Commerzbank AG
IBAN: DE58263400560830350500
BIC: COBADEFFXXX
Sparkasse Osterode am Harz
IBAN: DE40263510150000061283
BIC: NOLADE21HZB

Geschäftsführer
Martin Christ und Dr. Frank Harms
Steuernummern
Steuer-Nr. 29/200/10292
USt-IdNr. DE811290005

Handelsregister
Amtsgericht Göttingen
HRB 130814
WEEE-Reg.-Nr.
DE 77261990